

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 98 — 2092

[S - C - 98/27468]

9 AVRIL 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} janvier 1995 au 31 décembre 1995

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu le décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1980 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation aux agents de l'Office de la Navigation;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} janvier 1995 au 31 décembre 1995, le montant de l'allocation annuelle à payer aux préposés-receveurs et de l'allocation horaire à payer aux suppléants des bureaux de perception ordinaires est fixé comme il est indiqué ci-dessous, en regard du nom de chaque bureau de perception :

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés-receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	FB	FB
210/211	Lanaye	7.200	2,25
280	Visé	1.800	0,60
400	Hastière	9.300	3,30
401	Anseremme	900	0,45
402	Dinant	4.200	2,10
403+404	Hun + La Plante	600	0,30
405	Grands-Malades	5.100	2,55
406	Andenne-Seilles	6.000	2,40
407	Ampsin-Neuville	4.800	2,40
408	Ivoz-Ramet	8.400	3,30
410	Solre-sur-Sambre	7.500	2,25
411	Abbaye d'Aulne	600	0,30
412	Monceau-sur-Sambre	3.300	1,20
413	Marcinelle	6.900	2,40
417	Auvelais	4.500	2,25
419	Namur-Salzinnes	3.000	1,35
450	Monsin-Meuse	3.600	1,95

Art. 2. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 9 avril 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG
WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 98 — 2092

[S - C - 98/27468]

9. APRIL 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags der Zulagen, die den Einnehmern für die Erhebung der Schiffsabgaben für die Zeitspanne vom 1. Januar 1995 bis zum 31. Dezember 1995 zu gewähren sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;
Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen;
Aufgrund des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" (Schiffahrtsamt);
Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Polizei- und Schiffsregelung der durch den Staat verwalteten schiffbaren Wege;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. Juli 1980 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schiffsabgaben zugunsten der Bediensteten des "Office de la Navigation";

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Zeitspanne vom 1. Januar 1995 bis zum 31. Dezember 1995 wird der Betrag der den Einnehmern zu zahlenden jährlichen Zulage und der den Vertretern der gewöhnlichen Einnahmebüros zu zahlenden Stundenzulage für jedes Büro folgendermaßen berechnet:

Einnahmebüro		Jährliche Zulage der Einnahmer in	Stundenzulage der Vertreter in
Nr.	in	BF	BF
210/211	Lanaye	7.200	2,25
280	Visé	1.800	0,60
400	Hastière	9.300	3,30
401	Anseremme	900	0,45
402	Dinant	4.200	2,10
403+404	Hun + La Plante	600	0,30
405	Grands-Malades	5.100	2,55
406	Andenne-Seilles	6.000	2,40
407	Ampsin-Neuville	4.800	2,40
408	Ivoz-Ramet	8.400	3,30
410	Solre-sur-Sambre	7.500	2,25
411	Abbaye d'Aulne	600	0,30
412	Monceau-sur-Sambre	3.300	1,20
413	Marcinelle	6.900	2,40
417	Auvelais	4.500	2,25
419	Namur-Salzinnes	3.000	1,35
450	Monsin-Meuse	3.600	1,95

Art. 2 - Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. April 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

VERTALING
WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 98 — 2092

[S - C - 98/27468]

9 APRIL 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers toe te kennen toelagen voor de inning van de scheepvaartrechten tijdens de periode van 1 januari 1995 tot 31 december 1995

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la Navigation" (Dienst voor de Scheepvaart);

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1980 tot regeling van de toekenning van toelagen voor het innen van scheepvaartrechten aan de ambtenaren van "Office de la Navigation";

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de periode van 1 januari 1995 tot en met 31 december 1995 wordt het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers uit te betalen jaarlijkse toelage en van de aan de plaatsvervangers van de gewone ontvangkantoren uit te betalen uurtoelage vastgesteld zoals hierna vermeld, tegenover de naam van elk ontvangkantoor :

Ontvangkantoor		Jaarlijkse toelage van de aangestelde ontvangers in	Uurtoelage van de plaatsvervangers in
Nr.	te	BF	BF
210/211	Lanaye	7.200	2,25
280	Wezet	1.800	0,60
400	Hastière	9.300	3,30
401	Anseremme	900	0,45
402	Dinant	4.200	2,10
403+404	Hun + La Plante	600	0,30
405	Grands-Malades	5.100	2,55
406	Andenne-Seilles	6.000	2,40
407	Ampsin-Neuville	4.800	2,40
408	Ivoz-Ramet	8.400	3,30
410	Solre-sur-Sambre	7.500	2,25
411	Abbaye d'Aulne	600	0,30
412	Monceau-sur-Sambre	3.300	1,20
413	Marcinelle	6.900	2,40
417	Auvelais	4.500	2,25
419	Namen-Salzennes	3.000	1,35
450	Monsin-Meuse	3.600	1,95

Art. 2. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 april 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME